

María Santísima de Trapani (Sicilia)

María Encarnación CABELLO DÍAZ
Málaga

*“Viva sempre l’invitta guerrina
che di Trapani è Madre e Regina.
Sempre bella di pace foriera
che di Trapani è speme e amor...”*

Sante Cereniano (1760)

- I. La Madonna di Trapani.**
- II. La imagen.**
- III. El santuario.**
- IV. Málaga.**
- V. Imágenes en España.**

I. LA MADONNA DI TRAPANI

Trapani, ciudad siciliana y marinera, hunde sus raíces devocionales en torno a una amadísima imagen mariana: *María SS. di Trapani*. A Ella se han dedicado numerosos lugares de culto, que constituyen una larga lista de iglesias y capillas. Del mismo modo, son abundantes las asociaciones diocesanas, grupos y movimientos eclesiales que -antes y ahora- han dirigido su actividad a enaltecer la figura y la piedad popular hacia tal advocación¹.

Es difícil señalar con exactitud los orígenes de esta singular y venerada imagen italiana. Siguiendo una narración mezcla de historia y de leyenda, la *Madonna di Trapani* fue llevada desde Palestina en barco hasta la costa siciliana, quedándose para siempre en la ciudad del mismo nombre.

Parece ser que la escultura venerada en el Monte Carmelo era esta *Madonna*, llamada del Monte Carmelo por los frailes de su Orden, los cuales le profesaron una gran devoción que creció rápidamente.

Otra versión atribuye la escultura a la escuela de los Pisano, quienes la realizaron para la isla de Chipre en el siglo XIII. Sin embargo, las fechas en las que vivió esta familia de artistas, no coinciden con las expuestas anteriormente. Por lo que hoy se puede afirmar, casi con seguridad, que el autor de la imagen permanece en el anonimato. Ante la invasión de los turcos, la escultura fue llevada hacia el este del Mediterráneo, quedándose, de manera milagrosa en la ciudad de Trapani.

II. LA IMAGEN

La moderna historiografía considera a esta obra, de finales del periodo gótico, como la primera iconografía de la Virgen del Carmen. Nuestra Señora de

¹ PICCIONE, A., *Il santuario della Madonna di Trapani, aspetti caratteristici e culturali*, [En línea] <<http://www.processionemisteritp.it>>

Trapani o de la Annunziata -así se llama su santuario- es una bellísima talla, de cuerpo entero, que sostiene al Niño en sus brazos.

Estilísticamente, se asemeja a la escultura gótica francesa con añadidos clasicistas. Destacaríamos la curvatura de los pliegues en los que recoge su vestimenta y la posición de la pierna derecha adelantada y flexionada. En cuanto al Niño, que sostiene en el brazo izquierdo, responde a los más fieles cánones clásicos de la escultura griega.

La característica que más llama la atención de esta maravillosa imagen es el acercamiento de la Virgen a su Hijo por medio de una sonrisa especial. La dulzura de la Madre, jugando tiernamente con el Niño, al tiempo que Éste le corresponde con sus infantiles expresiones de alegría. Es una tierna y jubilosa “Sacra conversación”, resultando una escena entermecedora.

También resultan sorprendentes las miradas de ambos. El Niño centra la suya en la Madre pero Ella, sin embargo, no parece mirarlo, sino que aparta levemente sus ojos, aunque le corresponde con la sublime sonrisa.

En la mano derecha, la Madonna sostiene unas flores y lleva las llaves de la ciudad de Trapani, de la que es su patrona, como también lo es de las gentes de la mar. Ambas esculturas llevan coronas doradas².

Esta efigie en alabastro está considerada iconográficamente como la primera imagen de talla que se veneró bajo el título de Ntra. Sra. del Monte Carmelo y traída, según la tradición, del mismo monte de Palestina donde tuvo origen la Orden del Carmen a principios del siglo XIII³.

Como hemos indicado, abundan las fuentes tradicionales que opinan que la Virgen fue realizada por Nino Pisano en el siglo XIV para la isla de Chipre⁴.

² CABELLO DÍAZ, M.^a E., *Madonna di Trapani, primera Virgen del Carmen*, [En línea] <<http://www.trapaniinvittissima.it>> [publicado 16-07-2009]. Las llaves fueron regaladas por la ciudad de Trapani con motivo de su coronación canónica.

³ MARTÍNEZ CARRETERO, I., [En línea] <<http://www.processionemisteritp.it>>.

⁴ MARTÍNEZ CARRETERO, I., “Origen de la advocación del Carmen y su expansión popular en Andalucía” en *Las advocaciones marianas de gloria, Actas del I Congreso Nacional*, t. II, Córdoba, 2002, p. 309: “Lo que sí se sabe cierto es que la estatua fue llevada a Trápani en el siglo XIII por los pisanos que huían de los sarracenos. La Dra. M^a Pía Sibila Cosentino, fundándose únicamente en los rasgos estilísticos de la imagen, la atribuye a la escuela de los Pisano, a Juan Pisano concretamente (1245-1314), hijo de Nicolás”; Otros autores como Krufft, sigue diciendo Martínez Carretero, opinan que la imagen pudo tener su origen en el Este, por una supuesta inscripción siria, pero de un escultor pisano que tendría su residencia allí en la primera mitad del siglo XIV.

Al ser invadida por los turcos en 1363, se trasladó a Trapani, a donde llegó según la leyenda en 1370: durante el viaje la nave tuvo que afrontar una tempestad y el barco fue obligado a atracar en el puerto de Trapani. Mientras los marineros reparaban los daños, la imagen fue bajada a tierra. Cuando llegó el momento de partir, una señal indicó que la Virgen quería quedarse allí, mas el capitán, convencido de llevarla con él, decidió colocarla en un carro tirado por bueyes y dejarlo a la decisión divina. Entonces, la carreta se paró delante de la iglesia⁵.

Tanto si tuvo su origen en el Monte Carmelo o en Chipre, su popularidad, difundida por los Carmelitas, fomentó que se interpretase el modelo de esta Virgen en numerosas ocasiones, llegando a existir entre el siglo XVI y el XVIII hasta 40 talleres en esta misma localidad.

El primer milagro de la Virgen aconteció cerca del muelle de Trapani, cuando la imagen era llevada a una casa por orden del virrey Diego Enrique Guzmán, para ser depositada por algún tiempo en la iglesia de la Madonna del Porto. A su paso, se encontró con un tullido sentado sobre su espalda, quien al verla empezó a notar que sus miembros se movían y recobraban la normalidad.

Ante el hecho milagroso, al contemplar el virrey la belleza extrema de la Virgen, exclamó: “Quien quiera ver una *Madonna* más bella, tan solo en el cielo podrá hacerlo”. Y así empezó la popularidad hacia Ella que, al ser tanta, hubo que ampliar el santuario para poder albergar a los numerosos fieles que iban a verla⁶.

Dada la gran demanda que existía por obtener copias de la imagen, hubo varios escultores que se ocuparon de su reproducción. Figuran los nombres de dos artistas, Domingo Cagini y Francisco Laurana, quienes dejaron sus firmas en alguna de las obras.

Con el paso del tiempo, se fueron haciendo copias pequeñas para uso devocional personal, en alabastro, terracota o madera: “Muchos compran la imagen esculpida en alabastro y se la llevan a su tierra natal, escribe un autor”⁷. También se hicieron en coral, material que era muy abundante en la isla.

⁵ DI LEO, M^a A., *Feste popolari di Sicilia*, Roma 1997. Esta autora cuenta otra leyenda más similar a la anterior. También hay en ella relación entre la Virgen y los marineros y pescadores.

Por otra parte, es necesario añadir que existía ya una pequeña iglesia, donada por un notario trapanés.

⁶ SCARCELLA, G., *Il Santi di Sicilia*, Palermo 2001, p. 78.

⁷ MARTÍNEZ CARRETERO, I., o.c.,

III. EL SANTUARIO

La *Madonna* de Trapani, como ya se ha dicho, se halla en el santuario de la *Annunziata*, en una iglesia que era meta de los peregrinos. Fue edificado durante los siglos XIII y XIV en estilo gótico, transformándose después en barroco, en la segunda mitad del siglo XVIII, por G. Biagio Amico.

De la antigua construcción, solo se conserva la fachada con el rosetón y un pórtico del siglo XV.

En el interior de la iglesia, una nave única contiene dos capillas: a la izquierda, la de los Marineros, que es del siglo XVI, con características torres en forma de ángulo. Es un claro ejemplo de la arquitectura insular, que une elementos de estilo árabe, bizantino, normando, suevo, catalán, claramontano y renacentista. La capilla es de planta rectangular, cubierta con una cúpula. En las paredes se colocan nichos con forma de concha, a juego con la gran concha del ábside; a la derecha, la capilla de los Pescadores, del siglo XV, con muchos exvotos ofrecidos por los pescadores salvados milagrosamente. Desde el suelo sube una bóveda gótica, para rematar en lo alto con una cúpula octogonal apoyada sobre jambas y arcos góticos. En los triángulos que forman la cúpula se pueden admirar escenas del libro del Génesis pintadas en el siglo XVI.

Detrás del altar mayor está el Santuario, o sea la capilla de la Virgen, a la que se llega a través de dos portales de mármol fechados en el siglo XVI. En el fondo de la capilla hay un magnífico arco obra de los Gaggini (Antonio y Santiago) realizado entre los años 1531 y 1537. Debajo del baldaquino del altar de la capilla está situada la estatua de la *Madonna di Trapani*, maravillosa escultura de mármol de refinada hechura.

La escultura está concebida a la manera de las Vírgenes bizantinas, de pie con el Niño sobre su brazo izquierdo, quien mira embelesado a su Madre. El brazo derecho de ella, flexionado y levemente dirigido hacia su Hijo. A los pies de la Virgen, un paisaje en plata de la ciudad de Trapani⁸.

En el Archivo del Senado de Trapani existe una interesante documentación en español relacionada con la imagen de *Maria Santissima Annunziata*, por ejemplo:

“He entendido que con ocasion de haverse enesa Ciudad las rogativas á nuestro Sr. para que nos librase dela Armada del Turco fue sacada

⁸ Para una información detallada de la *Madonna di Trapani*, vid.: [En línea], <<http://www.processionemisteritp.it>>, y <<http://www.trapaniin vittissima.it>>.

desa logar la Imagen de Ntra. Sra. dela Nunziata, y conducida á otra parte y habiendo tenido noticias ciertas de que la referida Armada á atacado la Guerra en Candia, poniendo sitio a la Ciudad de Candia, conque queda empeñada en á quella imbasion y por este año no avra que temerla en estos mares me ha parecido en cargar á V.M. como lo hago disponga que la Imagen de Ntra. Sra. se vuelva al Combento del Carmen y asu Capilla por llegarse á hora la festividad de los 15 de Agosto y hacerla concurrir en á quel sitio toda la gente que con devocion haze el Viage y de Dios a V.M. Pat^o. Rs. Julio 1675. Combendria que V.M. vuelva essa santa ymagen asu cassa con particulares demostraciones y hacimento de gracias.

El Marques de los Velez, Adelantado
Alt. Senado de Trapani”⁹.

Otra escritura hallada recientemente (agosto de 2008), escrita en español, señala el deseo o la orden de dar limosna para la construcción del santuario de la Virgen por parte de la reina gobernadora, madre de Carlos II, doña Mariana de Austria. Dicho documento se encuentra en el archivo del Senado de Trapani y va dirigido al virrey Sarmoneta y a su sucesor, el duque de Alburquerque. Dice así:

“El Rey y la Regina Gobernadora

Ilustre Duque de Sarmoneta, Primo Gentilombre de la Camara, Virrey, Lugar Teniente y Capitan General del Reyno de Sicilia.

He resuelto que se haga en nombre del Rey mi hijo y mio, una limosna para ayuda a los gastos de la obra del templo que se fabrica a nuestra Señora de Trapani, para cuyo complimentos en cargo y mando me informen luego del estado porque tiene esta fabrica de la limosna que se podia aplicar par intenzion mia, que por ser cosa tan devida a un culto y veneracion olgare tenga breve cumplimento, de Madrid a 4 de Septiembre 1666.

Yo la Regina”¹⁰.

⁹ Archivo del Senato di Trapani, leg. 59, fols. 91 v. y 92. Mi agradecimiento a Salvatore Accardi. Pedro Fajardo de Zúñiga y Requeséns, fue el 4^o marqués de Molina, el 5^o de los Vélez, Grande de España, señor de Mula, Lebrilla, Alhama, Benitaglar, Rosanés, San Andreu y Molín del Rey. Adelantado mayor y capitán general del reino de Murcia, alcaide de Lorca, virrey de Aragón, Navarra, Cataluña (durante la revolución de 1640) y Sicilia, embajador en Roma, presidente del Consejo de Indias, caballero de Santiago, administrador con goce de frutos de la encomienda del Moral. Nació en Mula, donde fue bautizado el día 6-06-1602, y murió en Palermo, Sicilia, el 3-11-1647.

¹⁰ Salvatore Accardi, [En línea] <<http://www.processionemisteritp.it>>.

“El Rey y la Regina Gobernadora

Ilustre Duque de Alburquerque, Primo Gentilombre de la Camara del Conselo de Estado, Teniente general del Mar, Virrey, Lugar Teniente y Capitan General del Reyno de Sicilia.

Haviendoseme representado y que por falta de medios estava detenida la obra del templo que se fabrica a nuestra Senora de Trapani, se dio orden al Duque de Sarmoneta, nuestro Predecesor, en este cargo que aplicase lo que le pareciera para ayuda a los gastos de ella, y que informasse el esta do que tenia y la limosna que se podia hazer; y habiendo respondido a esto con individualidad, he resuelto que por tiempo de seis anos se den dos mil ducados en cada uno (...) para ayuda a los gastos de perfeccionar la Capilla de la Santa Imagen; previniendo que en primer lugar se ha de bacer esto hasta quedar con toda la autoridad y decencia que require tal Santuario, y de lo que quedare se podra continuar la Iglesia y ospicio del Combeno, y para que todo corra con la quenta y razon que conviene, forman Deputazion del Prior del Convento, un Ministro del Tribunal del Patrimonio y otra Persona de vuestra satisfazion, para que con intervencion de los tres se avienda a ello sin permitir se aplique a otro intento, por que si se hiciere a de hesar la asistencia de esta limosna por no lo grazie el Celo y deseo se aplica, y que os der quenta por menor de lo que se obrare cada ano, y Vos me la dareis por via de este Supremo Consejo, en esta conformidad os en cargo y mando provia y deis las ordenes convenientes para que se esecute que por ser obra de particular devocion del Rey mi hijo y mia procede a si demi voluntad, y que lo despondreis de manera que se adelante mucho.

Dato en Madrid a 29 de Febrero 1668.

Yo la Reyna”¹¹.

Estos dos escritos expuestos vienen a señalar la gran importancia de la Madonna y de su santuario. La devoción que por Ella sentían los coetáneos, desde cualquier parte de la geografía -suponemos que mediterránea- es manifiesta en la rápida extensión de la bondad de la imagen. Este fervor no se redujo únicamente al gremio de los navegantes, sino que su fama se expandió a todas las gentes, sin distinción de oficios, clase o posición social.

Lógicamente, la celebridad de la advocación y de su hechura, arribaron a España, en donde se conservan varias esculturas de la *Madonna*, traídas expresamente de la ciudad siciliana.

¹¹ *Ídem*.

IV. MÁLAGA

Así, en Málaga, existe una imagen de la Virgen de Trapani, descubierta recientemente en los trabajos de restauración que se han llevado a cabo en la fachada de la parroquia de la Divina Pastora y Santa Teresa.

El edificio actual procede del antiguo convento de los Padres Capuchinos, cuyo trazado, del siglo XVII, se debió al maestro mayor de la catedral Pedro Díaz de Palacio. Las obras concluyeron el día 19 de abril del año 1632¹². La construcción que interesa a nuestro estudio es la concerniente a la iglesia del cenobio, principalmente, la fachada.

Se trata de una sencilla portada distribuida en tres cuerpos horizontales de líneas barrocas muy sencillas. La delimitación de estas tres partes se consigue por medio de una escueta cornisa de separación que se hace más evidente en el comienzo del tercer bloque. La zona inferior se resuelve en un atrio abierto por medio de una triple arquería de medio punto, siendo, como es habitual, el arco central más ancho y alto que los laterales.

En el segundo cuerpo de la fachada, una austera ventana rectangular se remata con un pequeño alero de tejas semicirculares. Debajo de esta única abertura, se sitúa una hornacina con la escultura de una Virgen con el Niño, cuya exacta procedencia no ha sido descubierta hasta que empezaron los trabajos de restauración y se vio detenidamente la efigie.

Una vez bajada la Virgen, se advirtió que se trataba de una Madonna realizada en alabastro del estilo de las fabricadas en Trapani¹³.

¹² El primitivo convento de los Capuchinos se hallaba situado en la ermita de Santa Brígida, en el camino de Casabermeja, en el año 1620. Vid. REDER GADOW, M., “La Divina Pastora y la presencia de los Capuchinos en Málaga”, en *Advocaciones Marianas de gloria, Actas del I Congreso Nacional*, t. I, Córdoba 2002.

¹³ El informe de la restauración de la imagen se debe a Pablo Pastor Vega, arquitecto técnico de la rehabilitación de la fachada, quien lo publicó en el Boletín informativo *Divina Pastora*, nº 20, abril, 2007: “(...) se procedió a una primera limpieza de todas la superficie, de forma mecánica, con brochas, cepillos y espátulas. Se eliminaron también los añadidos y morteros inadecuados. Las superficies pétreas disgregadas se consolidaron por aspersión o impregnación de un compuesto a base de silicato de etilo, habiendo previamente impregnado la superficie con un disolvente que actuó como medio transmisor del consolidante al abrir los poros de la piedra. El procedimiento se repitió hasta recuperar las cualidades físicas del material pétreo. Las piezas que se encontraban fracturadas fueron cosidas mediante taladros y varillas de fibra de vidrio con resina epoxídica, dejando las varillas ligeramente rehundidas y tapando posteriormente el agujero con mortero. La piedra artificial, hecha a base de resina y polvo de mármol, se usó para reproducir las piezas de mármol desaparecidas. Así pues, mediante la extracción de moldes de silicona de la pieza original y de modelo realizados con arcilla y escayola,

Al ser nuevamente colocada en su lugar original, éste también se ha visto transformado en cuanto al tratamiento de la textura y coloración mural, oscureciéndose en su conjunto, lo que permite una mejor visualización de la efigie.

La hornacina se encuentra adornada en su fondo con una decoración en forma de concha avenerada. La fachada está rematada por una reciente espadaña que, a modo de tercer cuerpo corona la construcción¹⁴.

V. IMÁGENES EN ESPAÑA

En el resto de España hay bastantes imágenes de estas Vírgenes, repartidas por varias comunidades. Por citar algunos ejemplos, empezaremos hablando de la que se cree que es más antigua: Una Virgen del Carmen, del siglo XIV, que procedía de la Casa Grande del Carmen, de Sevilla, hoy en la parroquial de San Lorenzo. Es de alabastro policromada y, según sus rasgos estilísticos, corresponde al tipo de la primitiva Virgen del Carmen de Trapani. Está considerada como la imagen del Carmen más antigua de Andalucía¹⁵.

De menor tamaño, hay dos en las MM. Mercedarias de Osuna (Sevilla), una de ellas casi exacta a la original, y otra en el museo del Beaterio de Pozo Santo, también en Sevilla. Según parece, fueron traídas por los duques de Osuna, que eran muy devotos de esta advocación¹⁶.

Recientemente, dos nuevos ejemplares más han aparecido en Marchena, uno en el convento de San Andrés y otra en el de la Concepción, parece ser que donadas por Rodrigo Ponce de León, que fue virrey de Nápoles¹⁷.

Otra Virgen de Trapani se conserva en la abadía del Sacromonte, en Granada¹⁸. Fuera de Andalucía, esta iconografía está representada en el monasterio de

siguiendo igualmente los restos originales que permanecían, se restituyeron las manos. Fueron igualmente ancladas de forma adecuada. Finalmente, se procedió a aplicar en toda la superficie un producto hidrofugante a base de siloxanos, para proteger la imagen en la medida de lo posible de los agentes atmosféricos de alteración, permitiendo, no obstante, la adecuada transpiración de la piedra”.

¹⁴ La espadaña fue construida en el año 1958 por el arquitecto Fernando Morilla Cabella, quien demolió la primitiva existente en el paño izquierdo de la cubierta de la nave principal y transformó los laterales existentes entre el cuartel y la iglesia (*Ibidem*).

¹⁵ MARTÍNEZ CARRETERO, I., *Origen...*; CABACO, S., “El alabastro en la escultura española”, en *Simposium del alabastro*, Albalate del Arzobispo 2007.

¹⁶ *Ídem*.

¹⁷ Una de las tallas de Osuna es una reinterpretación del modelo iconográfico italiano. Es de madera tallada, dorada, estofada y policromada y se le atribuye a Alonso de Mena, MARTÍNEZ CARRETERO, I., La Virgen de Trápani, patrona de su diócesis...

las Clarisas de Medina de Pomar, en Burgos. Es una efigie de alabastro policromado, del siglo XIV.

En la parroquia de Nuestra Señora de la Asunción, de Casar de Cáceres, hay una Virgen con el Niño, del siglo XVII, copia de la original, Virgen de Trapani, que era de mediados del siglo XIV, con 81 cms. de altura total con peana. Es una interesante escultura, posiblemente de comienzos del siglo XVII.

La Madre de Dios está en pie y, a la manera bizantina, porta a Jesús, que vuelve su rostro sonriente hacia María. La Virgen cubre su cabeza con el manto de la sabiduría, y su expresión de mirada perdida y triste, ajena al jugueteo de Jesús, parece sumida en los melancólicos pensamientos premonitorios de la Pasión. La talla es una pequeña joya que nos traslada un eco lejano del arte medieval, casi protorenacentista italiano del siglo XIV¹⁹.

En Pontevedra, se custodia la colección de alabastros de Jaime Trigo que es uno de los más completos de tallas de este material que existen en el mundo. Se muestran casi trescientas piezas, que se extienden cronológicamente desde la época del Paleocristiano hasta el siglo XVIII. Entre ellas, se encuentran 10 ejemplares de Virgen de Trapani²⁰.

En el Museo de Navarra, procedente del convento del Sancti Spíritus de Puente la Reina, existe una bellísima escultura de pequeño tamaño (45 cms. de los que 11 corresponden al pedestal) que conserva la policromía en oro en el vestido, rostros y cabellos, en donde existen las señales de las coronas, hoy día desaparecidas²¹.

Lógicamente, es en la zona oriental de la Península Ibérica y en las Islas Baleares, donde se hallan la mayoría de estas imágenes, por su cercanía marítima a Sicilia. Así, hay ejemplares muy bellos en el Museo Episcopal de Palma de Mallorca; dos, en la iglesia de la Sangre, de la misma ciudad; en Sóller, en Gerona, etc. Pero, a pesar de ser mayor su devoción en las ciudades costeras,

¹⁸ FRANCO MATA, Á., “La Madonna di Trapani y su repercusión en España”, [En línea], <http://www.dialnet.unirioja.es/servlet/fichero_articulo?codigo=1960219..0>. Este artículo es fundamental para el conocimiento de la distribución en España de este grupo de Vírgenes de alabastro identificadas como Madonnas di Trapani.

¹⁹ VERUM CORPUS con el año de la Eucaristía, Consejería de Cultura de la Junta de Extremadura, Coria, Cáceres 2005.

GARCÍA MOGOLLÓN, F. J., Imaginería Medieval Extremeña. Esculturas de la Virgen María en la Provincia de Cáceres, UEx, 1987, p. 70.

²⁰ [En línea], <<http://www.jaimetrigo.com/alabastros/alabastros1>>.

²¹ HIDALGO SÁNCHEZ, S., Virgen de Trapani, pervivencia de un modelo gótico [En línea], www.unav.es/catedrapatrimonio/paginasinternas/pieza/virgentrapani/default.html - 16k.

hay ejemplares de esta advocación repartidos por toda España (Valladolid, Vizcaya, La Rioja, etc.)²².

En pintura, es interesante el lienzo que se halla en la iglesia del Real Monasterio de Santo Domingo el Real, de Toledo. Se trata de una obra de un tamaño bastante grande, de unos dos metros de altura, aproximadamente. La Virgen viste túnica blanca con aplicaciones doradas, envolviendo al Niño con parte de ella. Curiosamente, en la leyenda colocada en el marco que rodea al cuadro, está escrito Trapala y no Trapani o Trapana:

“VERDADERO RETRATO DE LA PVRISIMA / BIRJEN M. NVA. S^a. DE TRAPALA. Q ESTA EN LA CIVDAD. DE PALERMO / PER TE ACCES SVM HABEMVS AD FILIVM. O. BENEDICTA / IN VENTRIX GRATIAE GENITRIX VITE MATER SALVTIS. S. BERNARDO”.

La imagen está fechada en el siglo XVI y catalogada como de una gran calidad artística²³.

También en Toledo y muy parecida a esta escultura, existe una copia anónima de la *Madonna di Trapani*, conservada en el convento de las RR. Benitas, muy similar a la que se ha descrito anteriormente, incluso en la vestimenta. En la peana se observa muy bien el escudo de la ciudad de Trapani, enmarcado entre corona y elementos vegetales como suele ser habitual en este tipo de imágenes²⁴.

Como originalidad, en la iglesia parroquial de Cuencabuena, provincia de Teruel, existe una imagen de la “Madonna di Trapana”, a la que los fieles le dedican un poema, titulado *Gozos de la Virgen de Trapana*, en su festividad que es el último fin de semana de agosto:

²² FRANCO MATA, Á., *La Madonna di Trapni y su repercusión...*

²³ FRANCO MATA, Á., “<Una Madonna di Trapani>”, en Santo Domingo el Real, de Toledo”, en *Ya*, Madrid, 13 de enero de 1983; GALÁN VERA, M. J., “La devoción de los Santos Juanes en Santo Domingo el Real de Toledo” en *El culto a los santos: cofradías, devoción, fiestas y arte, Actas del Simposium*, San Lorenzo de El Escorial, septiembre, 2008, p. 264. Señalamos aquí la vinculación de San Bernardo de Claravaal con la figura de la Virgen María y las oraciones dedicadas a Ella por este santo. Debajo del retablo pictórico se extiende una cartela sujeta por dos cuervos, con la inscripción siguiente: HOC EST ENIM CORPVS MEVM / HIC EST ENIM CALIX SANGVINIS / MEI NOVIET[RIVM] ESTAMENTI / MISTERIVM FIDEI QVI PRO NOBIS / E PROMVTIS EfvNDITVRIN / REMISSIONEM PECCATORVM. Agradecemos a Sor María Jesús Galán, OP. su amable colaboración.

²⁴ HIDALGO SÁNCHEZ, S., Virgen de Trapani, pervivencia de un modelo gótico [En línea], <http://www.unav.es/catedrapatrimonio/paginasinternas/pieza/virgentrapani/default.html-16k->

“Ya que Cuenca se asegura / bajo vuestra protección / oíd nuestra petición / de Trapana Virgen Pura. / Hoy es Trapana famosa / por el mundo con tu nombre / y porque Aragón se asombre / hacéis a Cuenca dichosa; / cierta piedad religiosa / trajo a Cuenca vuestra hechura. / Hacia Trapana arribó / un navío que se ahogaba / y vuestra imagen llevaba / en un arca y la acercó; / y ésta en Trapana quedó / y la nave fue segura. / A Trapana desde el mar / el turco bombardeaba, / vuestra imagen la guardaba / día y noche sin parar, / hubo el turco de cesar / de su tirana locura / ciegos, mudos, cancerosos, / mancos, leprosos, tullidos, / si vienen arrepentidos, / todos vuelven ya curados, / y todos dulcemente prendados / de tu divina hermosura. / La divina Providencia / a este pueblo os ha traído / y este pueblo a vos rendido / espera vuestra clemencia, / mejorando su conciencia, / toda humana criatura²⁵.”

Uno de los últimos hallazgos ha tenido lugar en las Islas Canarias. A través de los contactos marítimos de Trapani con África, podría haber llegado hasta La Laguna una imagen en alabastro policromado, tenida hasta hace poco tiempo como Virgen del Pilar y que se conserva en la catedral²⁶.

Estos son algunos ejemplos de la amplia difusión que tuvieron este tipo de esculturas, siendo impulsado su culto por los Carmelitas. A veces, estas Vírgenes aparecen bajo la denominación de la Virgen del Carmen (patrona de los marineros). En el siglo XV, se realizan interpretaciones de la original Virgen gótica, realizadas por artistas renacentistas, como Francesco Laurana y Domenico Gagini. Durante el siglo XVI y, sobre todo, en el XVII, el auge de la devoción a la Madonna siciliana fue en aumento, lo que dio lugar a una nueva oleada de copias, aunque con algunas diferencias con respecto a las primeras. Las que se había efectuado en el Seiscientos correspondían a interpretaciones de la imagen, con la introducción de distintos cambios iconográficos y atributos; en cambio, las realizadas en las etapas siguientes, serían auténticas copias del original, en talleres donde la producción estaba elaborada en serie. Otra diferencia entre las de una época y las de otra, está en el tamaño: las primeras eran mayores (destinadas casi siempre a figuras de altar o de fachadas); las segundas, bastante más pequeñas, a la devoción de oratorios o conventos, siendo de calidades inferiores para abaratar los costes de la ingente producción²⁷.

²⁵ [En línea], <http://www.telefonica.net/web2/.../CUENCABUENA.htm> -.

²⁶ RODRÍGUEZ ESCUDERO, J. G., La Virgen de Trapani de la catedral de la Laguna, [En línea], <<http://www.lahornacina.com/articuloscanarias31.htm>>.

²⁷ *Ídem*. Para un mayor acercamiento al conocimiento de estas imágenes de Trapani, exponemos la siguiente bibliografía: ARA GIL, C.J., Escultura gótica en Valladolid y su provincia, Valladolid, 1977; FARIÑAS VINDELL, M. L., “La Santísima Virgen y el arte religioso”, en *Boletín*



1. María santísima de Trapani (Sicilia). Foto, Beppino Tartaro.

de la Comisión de Monumentos de Navarra, Navarra 1927, p. 275; FRANCO MATA, A., “La Madonna di Trapani y su repercusión en España”, en *Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología de Valladolid*, 64, (1983) 267-286; FRANCO MATA, A., “Tres copias de la Madonna di Trapani en el Museo Camón Aznar de Zaragoza”, en *Boletín del Museo e Instituto “Camón Aznar”*, 24 (1986) 5-32; KRUF, H.-W., “Die Madonna von Trapani und ihre Kopien. Studien zur Madonnen. Typologie und zum Begriff der Kopie in der sizilianischen Skulptur des Quattrocento”, *Mitteilungen des Kunsthistorischen Instituts in Florenz*, 14 (1969-70) 297-322; SIDDI, L., “Le copie della Madonna di Trapani in Sardegna”, en *El món urbà a la Corona d’Aragó del 1137 als decrets de nova planta*. XVII Congrés de Història de la Corona d’Aragó, Barcelona, 2003, vol. 2, pp. 421-431.



2. María Santísima de Trapani (Sicilia). Foto Beppino Tartaro.



3. Virgen de Trapani en el Santuario de la Divina Pastora, Málaga.
Foto de la autora.